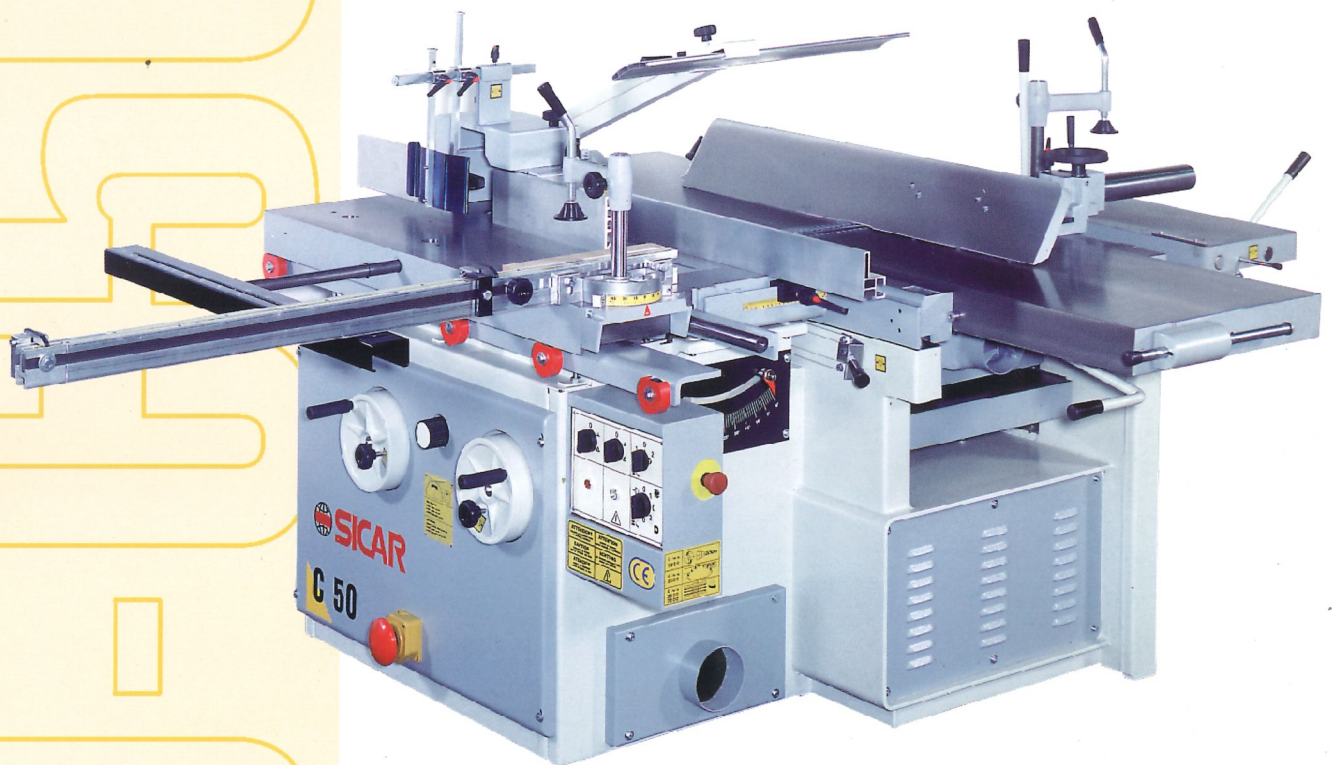


**C40/7
C50/7**

CE



Combinata a 7 lavori
7 operations combined machine
7-Fach Kombimaschine
Combinée à 7 opérations
Combinada de 7 operaciones

SICAR
CLASSIC

C40-50 /7

SQUADRATURA E TENONATURA – SQUARING-OFF AND TENONING BESÄUMEN UND ZAPFENSCHNEIDEN – ÉQUERRAGE ET TENONNAGE – ESCUADRACIÓN Y MACHIHEMBRADO

Carrello a squadrare e tenonare di facile manovrabilità, montato su cuscinetti di precisione a ricircolo di sfere, con guida in acciaio cementato e rettificato. Gruppo fresatrice verticale estremamente solido e affidabile. La variazione della velocità di rotazione si ottiene mediante un interruttore elettrico, posto sul quadro di comando.

Nella versione CE sono previste in dotazione tre protezioni:

- 1) Guida a profilare, con regolazione indipendente e controllo micrometrico dello spostamento;
- 2) Protezione per lavorazione all'albero o a contornare;
- 3) Cappa di protezione per lavorazioni di tenonatura.

Easily movable squaring-off and tenoning carriage, running on precision ballbearing guides in casehardened ground steel. Extremely solid and reliable vertical shaping unit. Its rotation speed can be varied by an electric switch fitted on the switchboard.

In the CE version, the following safety guards are included:

- 1) Profiling guard, with independent adjustment and micrometric movement control;
- 2) Guard for spindle operations or contouring operations;
- 3) Tenoning safety hood.

Leicht schiebbarer Besäum-Zapfenschneidertisch, der auf kugelgelagerten Führungen aus einsatzgehärtetem geschliffenen Stahl läuft. Sehr solider und zuverlässiger Fräsaggregat. Die Drehgeschwindigkeit wird durch einen an der Schalttafel eingebauten Schalter ausgeführt. In der CE-Ausführung sind die drei folgenden Schutzvorrichtungen inbegriffen:

- 1) Profilanschlag, mit unabhängiger Verstellung und mikrometrischer Bewegung;
- 2) Anschlag für Bearbeitungen an der Welle oder Konturbearbeitungen;
- 3) Schutzhaube für Zapfenschneid-Bearbeitungen.

Chariot à équerrer et à tenonner facile à manoeuvrer, monté sur des roulements de précision à recyclage de billes, avec guide en acier cémenté et rectifié. Groupe toupie extrêmement solide et fiable. La variation de la vitesse de rotation s'obtient par un interrupteur électrique, situé sur le tableau de commande.

Dans les versions CE, on a prévu trois protecteurs standard:

- 1) Guide à profiler, avec réglage indépendant et contrôle micrométrique du déplacement;
- 2) Guide pour travailler à l'arbre ou à contourner;
- 3) Protecteur à tenonner.

Carro para escuadrar y machihembrar de fácil maniobrabilidad, montado sobre rodamientos de precisión con recirculo de bolas, con guía de acero cementado y rectificado.

Grupo fresadora vertical extremadamente sólido y fiable. La variación de la velocidad de rotación se obtiene por un interruptor eléctrico, situado sobre el cuadro de mandos.

En las versiones CE, están previstos tres protectores estándar:

- 1) Guía para perfilar, con regulación independiente y control micrométrico del desplazamiento;
- 2) Guía para trabajar al eje o contornear;
- 3) Capa de protección para trabajos de escuadración.

SICUREZZA – SAFETY SICHERHEIT – SÉCURITÉ – SEGURIDAD

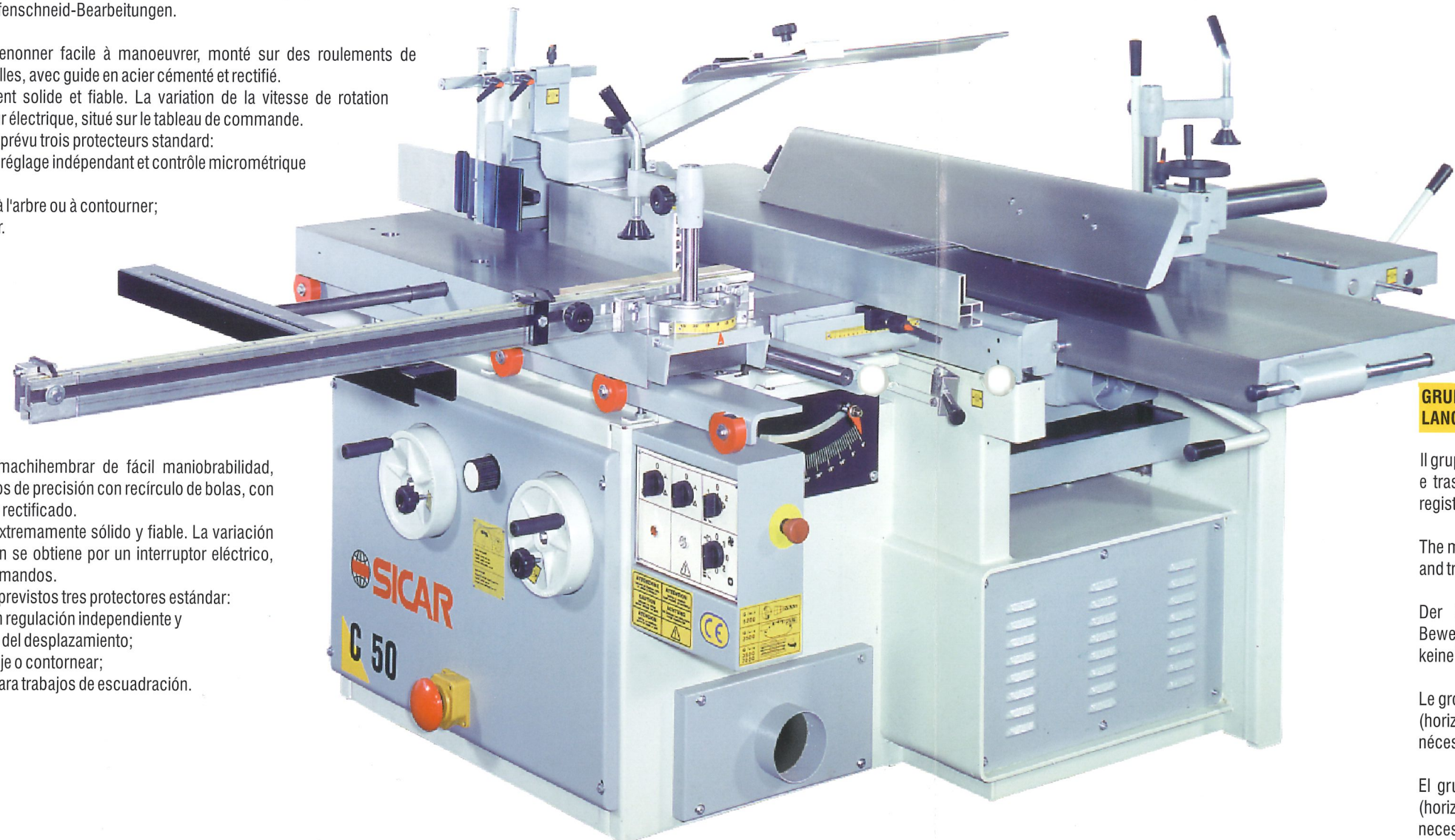
La protezione per piallatura a filo, del tipo a ponte, permette di lavorare in tutta sicurezza. Ribaltandola mediante una apposita leva, la protezione scompare sotto il livello dei piani qualora se ne abbia la necessità. CE standard

The bridge-type planing guard allows to work in full safety. This safety guard, in case of need, can be fully lowered through a lever under the tables level. CE standard

The bridge-type planing guard allows to work in full safety. This safety guard, in case of need, can be fully lowered through a lever under the tables level. CE standard

Le protecteur pour dégauchisseuse du type à pont permet de travailler en toute sécurité. En cas de nécessité, le protecteur peut être renversé par un levier et porté sous le niveau des tables. Standard CE

protector del eje cepillador de tipo a puente permite de trabajar en toda seguridad. Si necesario, el protector se puede volcar por medio de una palanca y posicionar bajo el nivel de las mesas. Standard CE



GRUPPO CAVATRICE – MORTISING UNIT LANGLOCHBOHRAPPARAT – GROUPE MORTAISEUSE – GRUPO MORTAJADORA

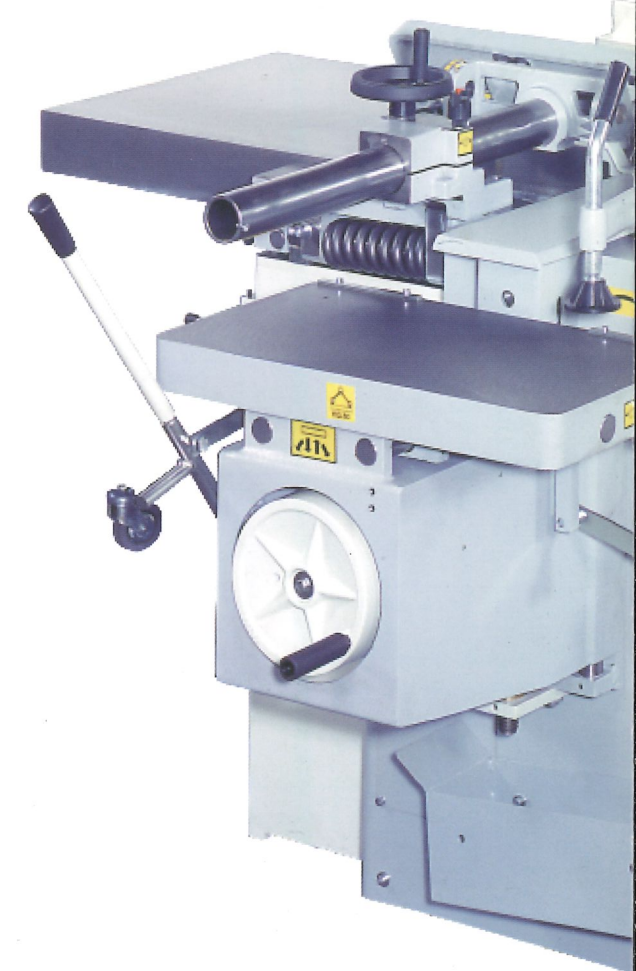
Il gruppo cavatrice è dotato di un piano di grandi dimensioni. I vari movimenti (orizzontale, verticale e trasversale) avvengono su guide a sezione circolare, eliminando così qualsiasi necessità di registrazione.

The mortising unit is equipped with a large-sized table. Its various movements (horizontal, vertical and transversal) are carried out on round section guides, which need no adjustment.

Der Langlochbohrapparat ist mit einem grossen Tisch ausgerüstet. Die verschiedenen Bewegungen (waagrecht, senkrecht und transversal) laufen auf rundprofilierten Führungen, die keine Verstellung brauchen.

Le groupe mortaiseuse est équipé d'une table de grandes dimensions. Les différents mouvements (horizontal, vertical et transversal) ont lieu sur des guides à section circulaire, qui éliminent toute nécessité de réglage.

El grupo mortajadora tiene una mesa de trabajo de grande tamaño. Los varios movimientos (horizontal, vertical y transversal) corren sobre guías de sección circular, eliminando así toda necesidad de reglaje.



**SICUREZZA – SAFETY
SICHERHEIT – SÉCURITÉ – SEGURIDAD**

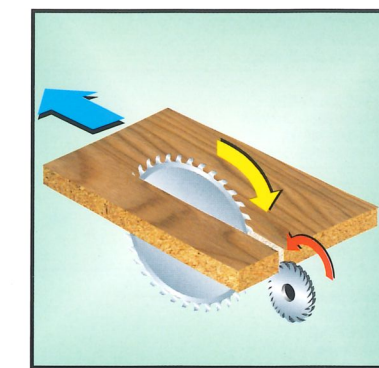
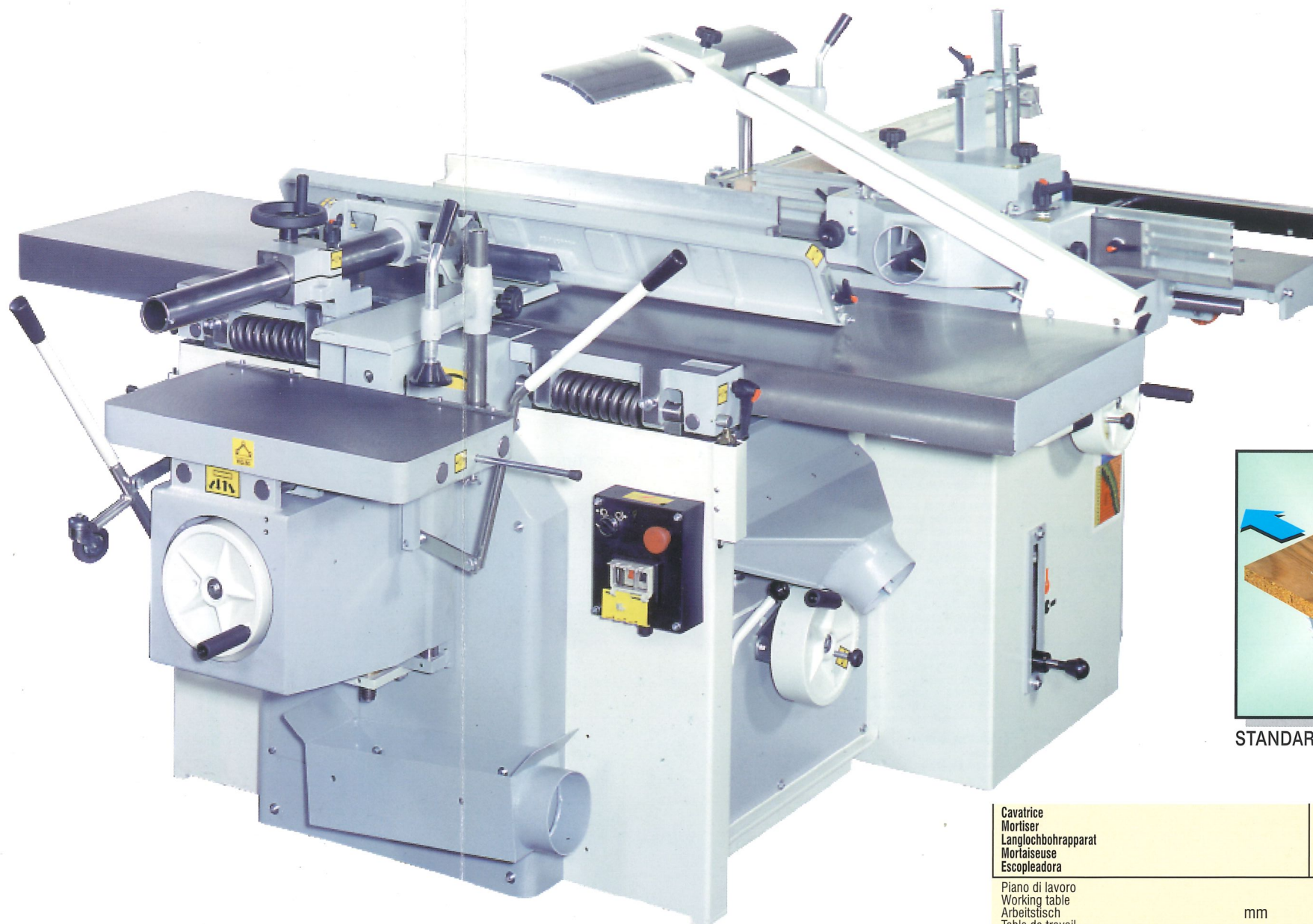
La protezione per piallatura a filo, del tipo a ponte, permette di lavorare in tutta sicurezza. Ribaltandola mediante una apposita leva, la protezione scompare sotto il livello dei piani qualora se ne abbia la necessità. CE standard

The bridge-type planing guard allows to work in full safety. This safety guard, in case of need, can be fully lowered through a lever under the tables level. CE standard

The bridge-type planing guard allows to work in full safety. This safety guard, in case of need, can be fully lowered through a lever under the tables level. CE standard

Le protecteur pour dégauchisseuse du type à pont permet de travailler en toute sécurité. En cas de nécessité, le protecteur peut être renversé par un levier et porté sous le niveau des tables. Standard CE

El protector del eje cepillador de tipo a puente permite de trabajar en toda seguridad. Si necesario, el protector se puede volcar por medio de una palanca y posicionar bajo el nivel de las mesas. Standard CE



STANDARD



**GRUPPO CAVATRICE – MORTISING UNIT
LANGLOCHBOHRAPPARAT – GROUPE MORTAISEUSE – GRUPO MORTAJADORA**

Il gruppo cavatrice è dotato di un piano di grandi dimensioni. I vari movimenti (orizzontale, verticale e trasversale) avvengono su guide a sezione circolare, eliminando così qualsiasi necessità di registrazione.

The mortising unit is equipped with a large-sized table. Its various movements (horizontal, vertical and transversal) are carried out on round section guides, which need no adjustment.

Der Langlochbohrapparat ist mit einem grossen Tisch ausgerüstet. Die verschiedenen Bewegungen (waagrecht, senkrecht und transversal) laufen auf rundprofilierten Führungen, die keine Verstellung brauchen.

Le groupe mortaiseuse est équipé d'une table de grandes dimensions. Les différents mouvements (horizontal, vertical et transversal) ont lieu sur des guides à section circulaire, qui éliminent toute nécessité de réglage.

El grupo mortajadora tiene una mesa de trabajo de grande tamaño. Los varios movimientos (horizontal, vertical y transversal) corren sobre guías de sección circular, eliminando así toda necesidad de reglaje.

**GRUPPO SEGA – SAWING UNIT
SÄGENAGGREGAT – GROUPE SCIE – GRUPO SIERRA**

Inclinabile a 45° mediante comandi posti sul frontale della macchina. Standard il gruppo incisore per lavorazioni di pannelli nobilitati.

Tiltable to 45° through controls fitted on the machine front. The scoring unit, necessary when ennobled panels are cut, is standard.

Neigbar bis zu 45° durch am Scalltafel eingebaute Steuerungen. Der Vorritzsägenaggregat, nötig wenn man veredelte Platten schneidet, ist standard.

Inclinable à 45° par les commandes situées sur le devant de la machine. Le groupe inciseur pour usiner les panneaux ennoblis est standard.

Inclinable a 45° por medio de mandos situados en el frente de la máquina. El grupo incisor es estándar y sirve para cortar paneles ennoblecidos.

Cavatrice Mortiser Langlochbohrapparat Mortaiseuse Escopleadora		C40 /7	C50 /7
Piano di lavoro Working table Arbeits Tisch Table de travail Mesa de trabajo	mm	570x300	570x300
Corsa longitudinale Longitudinal stroke Längslauf Course longitudinale Carrera longitudinal	mm	230	230
Corsa trasversale Transversal stroke Querlauf Course transversale Carrera trasversal	mm	130	130
Corsa verticale Vertical stroke Senklauf Course verticale Carrera vertical		140	140
Mandrino Chuck Bohrfutter Diamètre du mandrin Mandril	Ø	16	16
Velocità rotazione mandrino Chuck rotation speed Drehgeschwindigkeit des Bohrfutters Vitesse de rotation du mandrin Velocidad de rotación de mandril	g/1'	5200	5200
Potenza motore Motor power Motorstärke Puissance moteurs Potencia motor	HP KW	4 3	5,5 4
Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	Kg./2 Kg./3	600 685	700 785

Pialla a filo Planer Abrichtobel Degauchisseuse Cepillo	C40 /7	C50 /7
Piani di lavoro Working tables Abrichtische Table de travail Mesa de trabajo	mm 400x2000	500x2000
Inclinazione guida Fence inclination Neigung des Anschlages Inclinaison du guide Inclinación guía	45°	45°
Albero portacoltelli Ø Cutterblok diameter Hobelwelle Ø Arbre porte-couteaux Ø Eje porta-cuchillas Ø	mm 102	102
Velocità di rotazione albero g/1' Cutterblok rotation speed r.p.m. Drehgeschwindigkeit der Welle UPM Vitesse de rotation de l'arbre T/min Velocidad de rotación del eje r.p.m.	5200	5200
Coltelli Number of knives Anzahl der Hobelmesser Nombre de fers Numero de cuchillas	n° 4	4
Dim. coltelli Knife dimensions Messerabmessungen Dimensions des fers Dimensiones cuchillas	mm 400x30x3	500x30x3
Massima profondità di passata Max. cutting depth Max. Schnitthöhe Epaisseur max. de coupe Max. profundidad de corte	mm 8	8

Pialla a spessore Thicknesser Dickenhobel Raboteuse Regrueso	C40 /7	C50 /7
Piani di lavoro Working tables Dickentisch Table de travail Mesa de trabajo	mm 400x770	500x770
Spessore max passata Max. cutting depth Max. Schnitthöhe Epaisseur max. de coupe Max. espesor de pasada	mm 6	6
Velocità di avanzamento Feed speed Vorschubgeschwindigkeit Vitesse d'entraînement Velocidad de avance	m/1' (2 vel.) 7/14	7/14
Passaggio legno max. Max. infeed height depth Max. Eingangshöhe Max. hauteur d'entrée Max. altura de entrada	mm 230	230
Passaggio legno min. Min. infeed height depth Min. Eingangshöhe Min. hauteur d'entrée Min. altura de entrada	mm 5	5
Velocità di rotazione albero Cutterblock rotation speed Drehgeschwindigkeit der Welle Vitesse de rotation de l'arbre Velocidad de rotación del eje	g/1' 5200	5200

Carrello per tenonare Tenoning carriage Zapfenschnidlich Chariot à tenoner Carro para espigar	C40 /7	C50 /7
Dimensione carrello Carriage dimensions Abmessungen des Zapfenschnidliches Dimensions du chariot Carrera del carro	mm 260x1160	260x1160
Corsa carrello Carriage stroke Lauf des Zapfenschnidliches Course du chariot Carrera del carro	mm 800	800

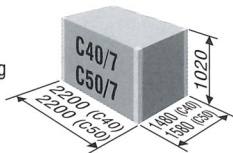
Sega circolare Circular saw Kreissäge Scie circulaire Sierra circular	C40 /7	C50 /7
Piano di lavoro Work table Arbeitstisch Table de travail Mesa de trabajo	mm 565x1160	565x1160
Velocità di rotazione lama Blade rotating speed Drehgeschwindigkeit der Sägewelle Vitesse de rotation de la lame Velocidad de rotación del disco sierra	T/1' 3500	3500
Lama Ø Blade bore diameter Ø Sägeblatt Ø Diamètre de la lame Ø Hoja Ø	mm 300	300
Foro lama Ø Blade bore Ø Inneres Sägeblatt Ø Alésage de la lame Ø Diámetro interior del disco sierra Ø	mm 30	30
Altezza di taglio a 90° Cutting height at 90° Arbeitshöhe 90° Hauteur de coupe à 90° Altura de corte a 90°	mm 100	100
Passaggio max tra lama e guida Max. distance between blade and fence Max. Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlag Distance max. entre lame et guide Distancia max. entre hoja guía	mm 165 - 600	165 - 700
Altezza di taglio 45° Max. cutting height at 45° Arbeitshöhe 45° Hauteur de coupe à 45° Altura de corte a 45°	mm 70	70
Potenza motore sega Sawing motor power Sägemotorstärke Puissance du moteur scie Potencia del motor sierra	HP 4 KW 3	4 3

Fresatrice verticale Toupie Senkrechte Fräse Shaper Tupi	C40 /7	C50 /7
Piano di lavoro Work table Arbeitstisch Table de travail Mesa de trabajo	mm 565x1160	565x1160
Velocità di rotazione Shaft rotation speed Geschwindigkeitrotation Vitesse de rotation Velocidad de rotación	r.p.m. 3500/7000	3500/7000
Albero standard, Ø Standard shaft diameter Ø Standardwelle Ø Diamètre de l'arbre (standard) Ø Eje standard Ø	mm 35	35
Lunghezza albero Ø Spindle length Ø Tischlänge Ø Longueur de l'arbre Ø Longitud del eje Ø	mm 220	220
Corsa verticale albero Standard vertical stroke Senkrechter Lauf der Welle Course verticale de l'arbre Carrera vertical del eje	mm 155	155
Diametro max. utensile Max. tool diameter Max. Werkzeugdurchmesser Diamètre max des outils Diámetro max. de las herramientas	mm 250	250
Max profondità tenoni Max. tenoning depth Max. Zapfenschnidtiefe Profondeur max. des tenons Profundidad max. de espigadora	mm 90	90
Potenza motore toupie Shaping motor power Fräsemotorstärke Puissance du moteur toupie Potencia del motor tupi	HP 3/4 KW 2,2/3	3/4 2,2/3

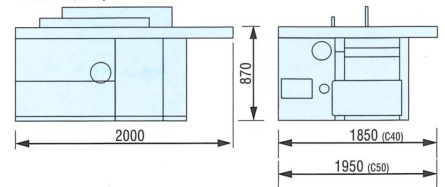
CLASSIC

Incisore Scoring unit Vorritzaggregat Inciseur Incisor	C40 /7	C50 /7	Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	C40 /7	C50 /7
Diámetro lama incisore ø Blade diameter ø Vorritzblatt ø Diamètre de la lame ø Diámetro del disco ø	mm	90	Affilacoltelli Knife sharpening device Messerschleifeinrichtung Dispositif d'affûtage des fers Afila-cuchillas	•	•
Diámetro albero incisore ø Spindle diameter ø Vorritzwelle ø Diamètre arbre ø Diámetro del eje ø	mm	30	Sollevamento motorizzato piano spessore Electrically controlled raise & fall of the thicknessing table Motorisierte Aufhebung des Dickentisches Monte et baisse électrique de la table rabot Elevación motorizada de la mesa regruesadora	•	•
Altezza di taglio a 90° Cutting height at 90° Arbeitshöhe 90° Hauteur de coupe à 90° Altura de corte a 90°	mm	5	Cappa di aspirazione (includi nel CE) Dust hood (included in CE) Absaughaube (inkluskiv mit CE normen) Buse d'aspiration (includi pour CE) Capa de extracción (incluida por CE)	ø 120	ø 120
Altezza di taglio a 45° Cutting height at 45° Arbeitshöhe 45° Hauteur de coupe à 45° Altura de corte a 45°	mm	3	Mandrino autocentrante Wescott ø 3-16 mm Selfcentering Wescott chuck ø 3-16 mm Selbstzentrierender Wescott-Bohrfutter ø 3-16 mm Mandrill à centrage automatique Wescott ø 3-16 mm Mandrill autocentrante Wescott ø 3-16 mm	•	•
Dotazione standard Standard accessories Standardzubehör Accessoires standard Accesorios standard	C40 /7	C50 /7	2 rulli sul piano 2 table rollers 2 Stk Tischrollen 2 rouleaux sur la table 2 rodillos en la mesa	•	•
Pressore Clamping device Klemmvorrichtung Presseur Prensor	•	•	Motore pialla da HP 5,5 (40) 5,5 HP motor (40) Hobelmotor PS 5,5 (40) Moteur à CV 5,5 (40) Motor de HP 5,5 (40)	•	—
Piani in ghisa rettificati Ground cast-iron tables Tische aus geschliffenem Gußeisen Tables en fonte rectifiées Mesas de fundición rectificadas	•	•	Motore pialla da HP 7,5 (50) 7,5 HP motor (50) Motor PS 7,5 (50) Moteur à CV 7,5 (50) Motor de HP 7,5 (50)	—	•
Mandrino cavatrice Ø 16 mm Mortiser chuck Ø 16 mm Bohrfutter Ø 16 mm Mandrill mortaiseuse Ø 16 mm Mandrill de escopleadora Ø 16 mm	•	•	Motore sega HP 5,5 (40-50) Motor saw HP 5,5 (40-50) Saegeblattmotor PS 5,5 (Kw 4,1) Moteur scie HP 5,5 (40-50) Motor sierra HP 5,5 (40-50)	•	•
Protezione anteriore e posteriore pialla a filo Guard before and after the fence Vordere und Hintere Schutzvorrichtung am Abrichthobel Protecteur devant et derrière le guide Protección delante y detrás de la guila	•	•	Motore toupie Shaping motor Fräsmotor Moteur toupie Motor tupi	HP KW	4 3
Lanciatrucioli pialla a spessore Thicknesser dust-shield Spänenabwerfer am Dickenhobel Lance-copeaux raboteuse Lanzavirutas regruesadora	•	•	Albero pialla monoblocco Enbloc cutterblock Monoblock-Hobelwelle Arbre porte-fers monobloc Eje portacuchillas monobloque	•	•
Protezione mandrino cavatrice Mortiser chuck guard Bohrfutterschutz Protecteur du mandrin mortaiseuse Protección del mandril de la escopleadora	•	•	Albero pialla Tersa Tersa cutterblock Tersa-Hobelwelle Arbre porte-fers Tersa Eje portacuchillas Tersa	•	•
4 coltelli pialla (montati sull'albero) 4 pcs planing knives (mounted on cutterblock) 4 Stk Hobelmesser (an der Hobelwelle eingebaut) 4 pcs fers à raboter (montés sur l'arbre) 4 cuchillas (montadas en el eje)	•	•	Coltelli per albero pialla (Tersa e monoblocco) Cutterblock knives (Tersa and enbloc) Messer für Hobelwelle (Tersa und Monoblock) Fers pour arbre porte-fers (Tersa et monobloc) Cuchillas para eje portacuchillas (Tersa y monobloque)	•	•
Gruppo incisore Scoring unit Vorritzaggregat Groupe inciseur Grupo incisor	•	•			

Dimensioni d'imballo
Packing dimensions
Abmessungen der Verpackung
Dimensions d'emballage
Dimensiones de anclaje



C40-C50/7



SICAR spa

via Lama, 30 - 41012 Carpi (Modena) - Italy

Centralino Tel. 059633111

Vendite Italia Fax 059642639

Vendite Estero Fax 059690520

E-mail: sicarspa@tin.it

Stabilimenti: Carpi

Limidi di Soliera
Villa Bartolomea

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.

Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.

La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

SICAR SERVICE

☎ 39/059633131

Fax 39/059643318

SICAR
GROUP

since
1957

DEALER